

ЗАЩИТИМ ЦИВИЛИЗАЦИЮ!

АБД АЛЬ-ВАХХАБ АЛЬ-БАЯТИ

В НАШИ дни писатель теряет право на доверие тех, к кому обращены его произведения, если он стоит в стороне от борьбы за мир, демократию, национальную независимость и социализм, за гуманизм и общечеловеческий прогресс.

Профессия писателя неотделима от мирных человеческих дел, и всегда глубоко трагичен скорбный голос поэта, отдающийся эхом среди развалин, горестно звучащий над невыносимой печалью сожженных городов, растоптанных нив, безмолвных могил тысяч и тысяч людей.

Сегодня только слепец, только фанатик догмы, оглушенный звоном собственных высокопарных фраз, отказывается признать, что движение народов, развеявших черную ночь колониального гнета, их свобода, жизнь и будущее подвергаются огромной опасности в условиях угрозы истребительной термоядерной войны. Народы хотят строить новую жизнь, идти к вершинам культуры и прогресса. Если разразится термоядерная катастрофа, эти надежды будут похоронены под грудой радиоактивного пепла.

Казалось бы, это ясно каждому смертному, каждому живому человеку. Казалось бы, в Азии и Африке, стоящих на пороге своей новой эры, не найдется людей, которые противопоставят борьбу народов за мир борьбе за национальную независимость.

Однако, к сожалению, нашлись в одной из крупнейших стран Азии — Китае деятели и среди них даже писатели, которые стоят именно на этой глубоко порочной точке зрения.

Я был до глубины души потрясен заявлениями китайских политических и общественных деятелей, обвинивших Советский Союз — самого верного и надежного защитника независимых народов — в кандаже «предательстве», в «обмане» всей мировой общественности. Я не верил своим глазам, читая заявления пекинских руководителей о том, что бояться за всеобщее и полное разоружение — значит умышленно обманывать народы мира и оказывать услугу империализму в проведении им политики агрессии и войны». Я не верил своим ушам, слушая радио Пекина, осыпавшее бранью и клеветой первую страну социализма, Советский Союз — защит мира на земле.

За что? Только за то, что Советская страна последовательно и до конца ведет борьбу за предотвращение войны, за уничтожение кровавого термоядерного призрака, за мирную жизнь для наших детей.

Когда китайские деятели выступили против московского Договора о прекращении испытаний ядерного оружия в воздухе, космосе и под водой, всему миру стало ясно непостижимое сходство их по-

зиций со взглядами самых оголтелых, самых законченных врагов мира из числа американских, западногерманских и иных глашатаев новой войны.

Неужели барабаны западногерманского вермахта теперь гремят в унисон с большими барабанами Пекина?

Меня особенно печалит и тревожит, что в числе людей, выступающих против Советского Союза, против мира, многие писатели Китая и среди них Го Мо-жо, Мао Дунь, Ян Шо и другие. Как могли они, авторы книг, обращенных к живым людям, ратовать за смертоубийственную точку зрения руководителей китайского правительства?

Нельзя оставаться спокойным, когда узнаешь, что ответственные люди в Пекине готовы пойти на риск термоядерной войны, чтобы на костях сотен миллионов погибших построить «новую, более высокую цивилизацию».

Значит, они не дорожат ничем! Ни бессмертными творениями народных мастеров, ни величественными памятниками культуры, ни гениальными произведениями искусства. Они не дорожат самым великим завоеванием нашей цивилизации — современным человеком, человеком труда, прошедшим путь от рабства и дикости к дерзкому взлету в космическое пространство.

Китайские руководители не дорожат передовым форпостом мировой цивилизации — великой социалистической системой, несущей народам победу Мира, Труда, Свободы, Равенства, Братства и Счастья на нашей планете. Они хотят принести ее в жертву богу термоядерной войны и воздвигнуть на пепле и руинах «общество будущего».

Ради этой цели они швыряют комьями грязи во всех честных защитников мира, клеветают на СССР. Достаточно привести такой пример: их подголосок — выдающийся себя за арабского литератора самозванец Ахмед Хейр — в пылу клеветнического усердия договорился до того, что объявил призыв советских коммунистов «человек человеку — друг, товарищ и брат!»... призывом к «братанию с империализмом».

Права арабская поговорка: «Лай собаки не вредит небесам». Вряд ли стоит обращать внимание на злобный выпад отщепенца. Любому честному человеку, любой арабский литератор, борющийся за мир против империализма, с презрением отвернется от клеветника.

Сегодня нет более благородной и возвышенной цели, чем борьба за мир, за предотвращение термоядерной войны, за всеобщее и полное разоружение. В этой борьбе писатели стран Азии, Африки, Латинской Америки призваны стоять на переднем крае вместе с нашими коллегами в Советском Союзе и странах социализма, вместе со всеми, кто жаждет мира и счастья, свободы и независимости.

ГАУССУ ДИАВАРА

Мали

ПЕСНЯ О МИРЕ

Что такое война!
Дикий зверь —
не родня травоядным.
Он лакает не воду,
а кровь,
человечью,
живую...

Уничтожим войну!
Запретим это слово
на всех языках!
Да поднимется солнце
над золотом мирных полей
и потекут,
плавно сменяя друг друга,
дни и ночи, —
свобода, покой и любовь!

Слушай нас,
человек,
неустанный труженик мира!
Ты поднялся из жизни,
из самых заветных глубин,
как скала
из пучины морской.
Посмотри,
наши лица пылают,
как бронза,
и взгляды,
подобно алмазам,
озаряют былое,
сегодняшний день
и грядущее нашей земли.

Никогда
не забудем тебя,
человек,
охраняющий мир!
Имя твое — наше Время.
Лицо твое — облик Вселенной.
Ты — звезда
наших жарких небес,
раскаленное сердце
простых очагов,
факел наших ночей,
влажный ветер,

снимающий муку
бессонного зноя!

Говори!
Ибо, слыша твой голос,
тираны дрожат,
как дрожат ястребиные гнезда
под ударами молний,
под гневным порывом грозы.
Веселее работай, кузнец,
ржавые цепи раба
превращая в копье!

Никогда
победить не сумеют тебя,
человек,
охраняющий мир!

МУХАММЕД АЗИЗ ЛАХБАБИ

Марокко

СЛУШАЙ, МОЕ ДИТЯ!

Сын мой!
Ты должен остаться в живых,
но для этого нужно
переделать мир —
очистить его,
словно старый котел,
на котором столетняя сажа.

Я подарю тебе жизнь.
Кто подарит мирные дни?
Я дам тебе братьев.
А кто
даст
Братство!
Ты родишься
и будешь ходить
в белой рубашке,
ты вырастешь
и наденешь
голубую рабочую блузу.
Это, мой сын, не беда...

Беда,
если заставят тебя
обрядиться в хаки,
скажут:

Ты — бессмертное зеркало
вечно изменчивой жизни.
Ты — лицо, на котором
надежды и слезы народов.
Кто его заслоняет —
пытается солнце закрыть!
Кто заграждает дорогу,
ведущую к миру, —
тщетно пытается
остановить океан!
Цель ясна,
и сила не знает предела,
и неизбежна победа
правды над ложью,
и на земле
воцарится мир,
и сгинет война!

за поворотом дороги — враг.

Стреляй!
Ты закроешь глаза
и нажмешь на крючок,
и выдохнешь смерть,
и вдохнешь запах крови.
Это кровь толпы,
кровь людей,
незнакомых людей,
а раз незнакомых —
значит врагов.

Беда,
если заставят тебя
маршировать и стрелять,
стрелять и маршировать,
жечь дома,
резать скот,
вырубать сады,
убивать людей,
убивать людей,
убивать людей.

*Перевел
Михаил Курганцев*